

為什麼要清潔雙手？

手即使看起來乾淨，也可能帶有有害細菌。因此，正確清潔雙手有助於預防傳染病的傳播。

怎樣正確潔手？

洗手



用溫暖的流水將手打濕，然後塗上液體肥皂。

消毒



在乾燥的手上塗抹酒精消毒劑。（如果手表面很髒，則應水洗。）

搓手掌和手縫。



用一隻手的手掌搓另一隻手的手背和手縫。



搓手指尖……



握著大拇指來回搓……



還有手腕。



用暖和的流水將香皂沖乾淨。



用一次性紙巾把手徹底擦乾。



讓手上的消毒劑 / 泡沫風乾。

更多信息

如果你對傳染控制或本手冊中的建議有任何疑問，請告訴病區護士或護士長。也可以告訴傳染控制小組。

如果你需要本手冊的其他語言版本，請告訴工作人員，或登錄

www.dhsspsni.gov.uk/phealth

衛生，社會服務與公共安全部



Department of
**Health, Social Services
and Public Safety**

www.dhsspsni.gov.uk

AN ROINN

**Sláinte, Seirbhísí Sóisialta
agus Sábháilteachta Poiblí**

MÁNNYSTRIE O

**Poustie, Resydënter Heisin
an Fowk Siccar**

北愛爾蘭健康促進機構



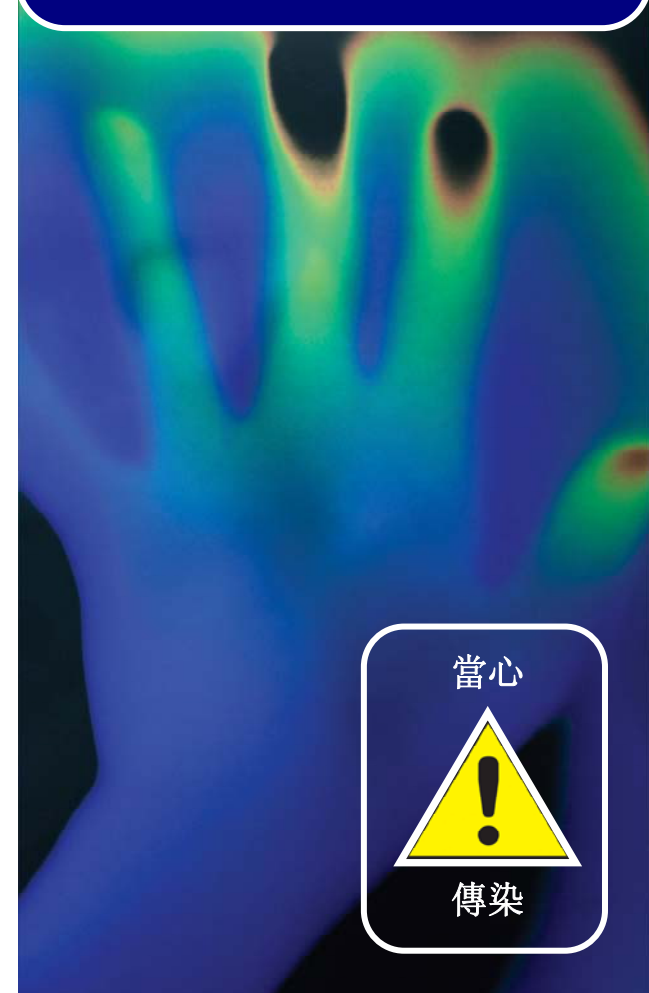
**Health
Promotion
Agency**

Health Promotion Agency for Northern Ireland
18 Ormeau Avenue
Belfast BT2 8HS
電話：028 9031 611（語音 / 電傳）。
傳真：028 9031 1711。
www.healthpromotionagency.org.uk

Chinese (complex) translation of
**How can you help us prevent and control
infection in hospitals**
Information for patients and visitors

你如何幫助我們預防 和控制醫院裏的傳染 病

病人與探病者須知



本手冊的主題是什麼？

你可能聽說過在醫院期間感染傳染病的事情。

本院和我們的衛生工作者們會盡力避免這種事情發生。

你的幫助也很重要。

不論你是病人還是來探病，都可以幫助我們預防和控制與衛生保健工作有關的傳染病。

請閱讀本手冊介紹的簡單步驟，並照著這樣做。



病人怎樣提供幫助？

- 用液體肥皂和自來水洗手，或者用病房裏的消毒劑，正確**清潔**雙手。（見背面）
- 在來醫院前盡可能沐浴或淋浴，住院期間也儘量經常這樣做。
- 記住把**換洗用的乾淨**內衣，睡衣和毛巾帶來。
- 如果**最近得了傳染病**，務必告訴護士或醫生，以保護你自己和其他病人。
- 儘量使你的儲物櫃和桌子**整潔**，**不要亂放雜物**，這樣比較容易清潔。
- 儘快把您的**髒**衣服拿回家。醫院提供換洗衣物的口袋。
- **不要**與其他病人**共用**毛巾或個人物品，例如CD或MP3播放機。
- 如果你患有可能感染其他病人的**傳染病**，可以採取特殊措施預防傳染。工作人員會告訴你怎樣採取預防措施。

探病者怎樣提供幫助？

- 如果你或你家裏的其他人**身體不舒服**，如感冒，流感，嘔吐或腹瀉，不要來探病。
- 在進入病房之前和離開之後，用液體肥皂和自來水洗手，或者用病房裏的潔手劑，正確**清潔**雙手。（見背面）
- 將病的人數限制到一次一人或兩人，不要過於頻繁地帶小孩來。
- 如果一次想探望幾名病人，**告訴護士**，尋求建議。
- 不要坐或躺在病人的床上。
- **不要觸摸**病人的傷口包紮、輸液器，引流管，導管或醫療設備。
- 幫助病人儘量保持儲物櫃和桌子**整潔**，**不要亂放雜物**，這樣比較容易清潔。將不新鮮的水果和花扔掉。
- 儘快將病人的**髒**衣服帶回家。
- 如果病人或探病者有被**感染的風險**，你可能被要求穿上外袍，戴上手套或面具。什麼時候有必要這樣做，工作人員會告訴你。